

La sottoscritta ditta Frigerio Carpenterie S.p.A. garantisce per la scala sotto specificata, lungo un periodo di anni due dalla data di acquisto, la sostituzione o la riparazione gratuita di quelle parti che risultassero viziata all'origine nei materiali o nella lavorazione; ne assicura inoltre gli eventuali danni a cose e persone causati dalle stesse parti se uscite certamente viziato dallo stabilimento di produzione.

Non sono comprese dalla presente garanzia:

- Le avarie, le rotture e tutte le conseguenze causate da un erroneo uso e/o dalla mancata osservazione, anche solo in parte, di quanto indicato nelle istruzioni e/o di quanto prescritto dalle specifiche normative vigenti.
- I danni causati dall'usura o da fenomeni atmosferici.
- Gli interventi per vizi presunti e per le verifiche di comodo.

La garanzia non è operante nell'ipotesi di manomissioni o riparazioni effettuate da persone non autorizzate dalla Frigerio Carpenterie S.p.A, o eseguite con l'applicazione di pezzi di ricambio non originali.

Modello scala: _____ Data di acquisto: _____

Eventuale Matricola - Mese/Anno fabbricazione: _____

Timbro e Firma del Rivenditore per Convalida: _____

AVVERTENZE PER L'USO GENERICHE

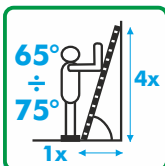
Complimenti per avere scelto la qualità dei prodotti Frigerio.

Lei ha scelto una scala pratica, maneggevole, leggera, ma soprattutto sicura, progettata per durare nel tempo, costruita con materiali di prima scelta e sottoposta a severi controlli di qualità.

Lei ora è possessore di una scala affidabile. Rammentiamo tuttavia che la migliore garanzia di sicurezza è il buon uso che farà adoperando la Sua scala.



L'utilizzo delle scale comporta il rischio di cadute dall'alto; l'utilizzo è consentito solo a persone informate di quanto indicato sulle etichette e su questo libretto.



Dare alle scale in appoggio una inclinazione compresa tra i 65° e i 75°. La figura suggerisce un modo ergonomico per individuare la giusta angolazione.



Controllare sempre l'idoneità del terreno sul quale appoggiare la scala. Evitare pavimenti lucidi resi scivolosi da acqua, e suoli resi scivolosi da oli, carburanti e simili. Eventualmente rimuovere le cause.

Evitare il rischio di affondare in terreni cedevoli, tramite piedini idonei del produttore, oppure con tavole di legno.

Quando l'uso delle scale comporti pericolo di sbandamento o scivolamento, esse devono essere adeguatamente assicurate o trattenute al piede da altra persona.

Assicurarsi della stabilità delle scale in appoggio e, se necessario, ancorare la scala con ganci di attacco (fornibili su richiesta) o altri dispositivi equivalenti (es. funi).



Le scale si devono appoggiare all'estremità superiore in maniera stabile. Evitare di appoggiarsi a pali, angoli di edifici, se non tramite idonei accessori di ancoraggio (es: dispositivi appoggia-palo o cinghie di ancoraggio fornibili su richiesta).



E' vietato usare il terzo elemento a sbalzo per salirvi.

In caso di scale in appoggio, non salire oltre il quartultimo piolo, per evitare perdite di stabilità. Analogamente, è vietato salire sugli ultimi due scalini di scale doppie senza parapetto.

Si raccomanda d'indossare calzature idonee, evitando zoccoli e tacchi alti.



L'utilizzatore deve tenersi sempre ben saldo alla scala, assicurandosi con i due piedi e almeno una mano.

Ogni equilibrio è da evitare.



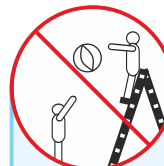
Evitare di sporgersi dalle scale, o di far forza in senso trasversale alla scala.

Al fine di evitare ribaltamenti, soprattutto in caso di stazionamenti prolungati di scale d'appoggio, si consiglia inoltre di ancorare la scala.

È obbligatorio per legge, in ogni caso, ancorare scale lunghe più di 15 mt.

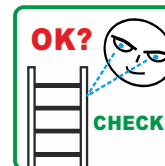


Evitare di sporgersi dalle scale, o di far forza in senso trasversale alla scala.

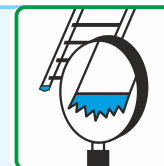


Le scale non sono un giocattolo.

Non è consentito l'uso di scale e sgabelli a bambini.



È proibito utilizzare scale in condizioni precarie, usurate o danneggiate.



Prima di ogni uso si deve controllare attentamente che:

- Non vi siano elementi danneggiati, deformati, criccati o crepati.
- Non vi sia presenza di flessione permanente dei profili
- I tappi anti-sdruciollo non siano consumati dall'usura.
- Eventuali manovellismi, meccanismi, dispositivi di blocco, siano ben funzionanti. Eventualmente pulire o ingrassare.
- Dadi, viti, rivetti non siano allentati.
- Eventuali funi siano in perfette condizioni e perfettamente scorrevoli nelle loro sedi.

È proibito apporre modifiche e/o riparazioni alle scale, se non effettuate dalla casa produttrice o da personale competente autorizzato.

È proibito aggiungere tronchi, o elementi di prolunga non previsti.



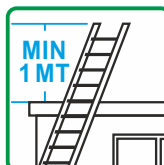
Rispettare sempre una perfetta perpendicolarità.

Eventuali dislivelli possono essere colmati con livellatori del produttore.



Rispettare sempre una perfetta perpendicolarità.

Eventuali dislivelli possono essere colmati con livellatori del produttore.



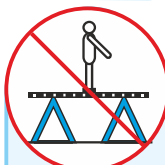
Usando scale d'appoggio per accedere a piani rialzati, lasciare almeno 1 mt. di scala libera per favorire un passaggio in sicurezza, a meno che altri dispositivi (maniglioni o piantoni) garantiscano una presa sicura. Una presa sicura deve essere sempre garantita, anche quando si trasporta no pesi a mano.



Prestare bene attenzione che la scala non venga collocata in posti di passaggio di persone e mezzi.

Bloccare sistemi mobili (porte) e/o segnalare in modo chiaro la presenza.

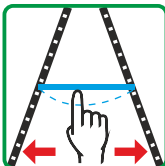
Nessuno deve stare sotto la scala quando qualcuno vi opera (rischio caduta materiali).



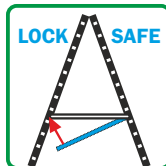
È vietato usare scale come tavole da ponte, passerelle, rampe da carico, e ogni altro uso che non sia quello di mezzo di accesso di persone e rispettiva attrezzatura portatile.

E' vietato utilizzare scale per innalzarsi ulteriormente in altezza su ponteggi e piattaforme idrauliche.

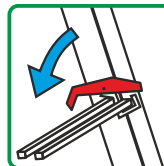
Attenzione a sfilamento tronchi: pericolo di cesoioamento mani!



Per scale usate a libro: assicurarsi che esse siano bene aperte, per evitare aperture improvvise durante l'uso. Nel caso la scala sia dotata di dispositivo anti-chiusura (Es. barra rigida ns. scala tipo 3047), si deve usare.



Per scale usate a libro: assicurarsi che esse siano bene aperte, per evitare aperture improvvise durante l'uso. Nel caso la scala sia dotata di dispositivo anti-chiusura (Es. barra rigida ns. scala tipo 3047), si deve usare.



Controllare sulle scale a sfilo a pioli che il dispositivo di anti-isfilo sia funzionante e innestato prima di salire.

MANUTENZIONE:

Le nostre scale in alluminio non hanno bisogno di alcuna particolare manutenzione o revisione periodica. Si raccomanda tuttavia di conservare le scale al riparo da agenti atmosferici, ossidanti o corrosivi, e di effettuare i controlli descritti prima di ogni utilizzo. Si consiglia inoltre di custodire le scale per evitarne qualsiasi uso improprio.

IMPORTANTE:



Il produttore non è responsabile di eventuali danni a persone o cose che possano derivare da improprio utilizzo delle scale, o da inosservanza totale o parziale delle norme riportate su questo libretto e quelle vigenti, oppure dalla mancanza di periodici controlli o manutenzioni contro gli eventuali danni causati dall'uso o dagli agenti atmosferici. Si consiglia a proposito un attento controllo delle parti della scala prima di ogni impiego ed eventualmente segnalare le deficienze degli attrezzi al proprio responsabile (Artt. 18-9-20 DL 81: obblighi dei lavoratori e dei preposti) e l'osservanza delle disposizioni di legge in materia antinfortunistica.

Rispettare sempre le portate di carico indicate sulle targhette (100-150 kg).



Sulle scale portatili a pioli e sulle scale a gradini avente inclinazione superiore a 60° è vietato scendere con il busto rivolto verso il basso.

Ciò significa anche non salire in due persone.

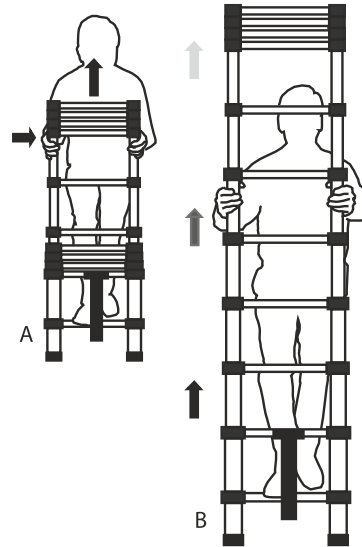
Scala telescopica EXTEL - Istruzioni d'uso

IMPORTANTE - Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso
Conservare queste istruzioni per uso futuro.

PASSO 1 - ISTRUZIONI DI BASE

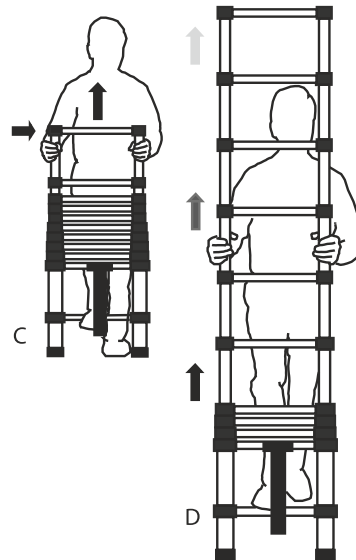
APERTURA DELLA SCALA (PARZIALE)

- 1) Sganciare la cintura che mantiene la scala in "posizione di stoccaggio".
- 2) Posizionare la scala su una superficie piatta e stabile
- 3) Posizionare un piede sulla barra inferiore per mantenere la scala in posizione.
- 4) Con entrambe le mani, sollevare la barra più alta che volete aprire fino a quando i perni di bloccaggio in acciaio si bloccano in posizione (figure A e B).
- 5) Verificare che ogni barra sia completamente aperta e bloccata prima di iniziare a aprire quella successiva.



- a. Quando la barra si blocca in posizione, vi è l'indicatore di blocco verde (Figura 2) su ciascun lato della barra.
- b. Si sente anche un clic quando i perni di bloccaggio si bloccano.
- c. Continuare ad aprire le barre necessarie per ottenere l'altezza desiderata controllando che ogni barra sia completamente aperta e bloccata in posizione prima di operare sulla successiva.
- d. Non lavorare mai tra i primi tre pioli e controllare che la scala sia almeno un metro più alta rispetto all'area di lavoro.

e. **NOTA:** quando viene raggiunta l'altezza desiderata, l'indicatore di blocco della barra più alta aperta (prima della serie di barre chiuse) è sia rosso e che verde. Questo è normale, sentirete anche un clic quando i perni di bloccaggio in acciaio si bloccheranno. Per tutte le altre barre bloccate, l'indicatore è solo verde.



APERTURA DELLA SCALA

(AL MASSIMO DELLA SUA ALTEZZA LAVORATIVA)

- 1) Sganciare la cintura che tiene la scala in "posizione di stoccaggio".
- 2) Posizionare la scala su una superficie piatta e stabile.
- 3) Mettere un piede sulla barra inferiore per mantenere la scala in posizione.
- 4) Con entrambe le mani, solleva la barra superiore della scala (figura C, D).
- 5) Continuare a aprire la scala sollevandola successivamente ciascuna delle barre alla sua altezza massima.
 - a. Quando la scala è completamente aperta e ciascuna la barra è bloccata in posizione, c'è il segno verde nella finestra dell'indicatore di blocco (Figura 2) su ciascun lato di ciascuna barra.
 - b. Si sente anche un clic quando i bloccaggi in acciaio si bloccano.
 - c. **ATTENZIONE:** se non vedete un indicatore verde di ogni lato di ciascuna delle barre aperte – **NON SALIRE SULLA SCALA.**
 - d. Non lavorare mai tra le prime tre barre e controllare che la scala sporga di almeno un metro rispetto a dove state lavorando.



Figura 2

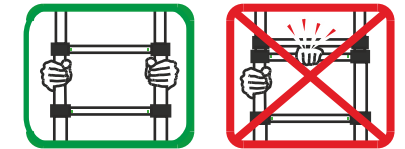
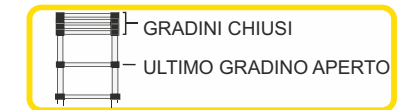


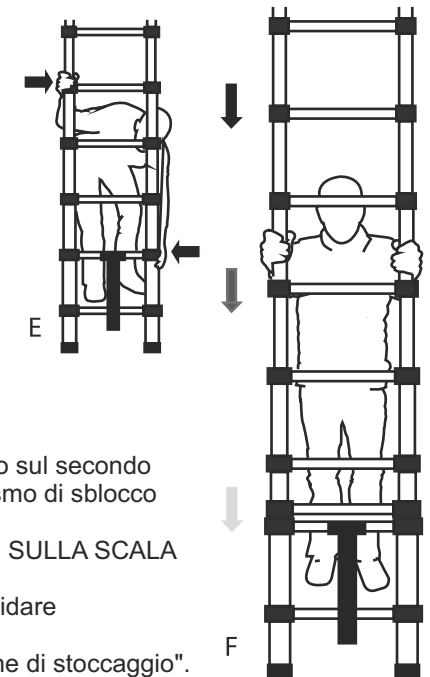
Figura 3



PASSO 2 - CHIUDERE LA SCALA

Prestare particolare attenzione quando si piega la scala. Non posizionare mai alcuna parte del corpo (mani, dita o pollici) su o tra le barre o i raccordi sotto la barra che state richiudendo.

1. La scala utilizza un sistema di "chiusura in soft" che fa ritrarre le barre lentamente.
2. Mantenere la scala verticale come mostrato in figura F. Assicurarsi di essere su una superficie ferma e piatta.
3. Posizionare i pollici sul meccanismo di sblocco situato sul secondo piolo dal basso (figura E). Spingere ciascun meccanismo di sblocco verso l'interno per sblocca la scala.
 - a. L'intera scala è ora sbloccata (**NON ARRAMPICARSI SULLA SCALA DOPO AVER ESEGUITO QUESTA PROCEDURA.**)
 - b. Il sistema "di chiusura soft" potrebbe richiedere di guidare leggermente le barre durante la discesa.
 - c. Attaccare la cintura che mantiene la scala in "posizione di stoccaggio".



Scala telescopica EXTEL - Avvertenze e manutenzione

AVVERTENZE PRIMA DELL'USO

- Ispezionare la scala dopo la consegna e prima di ogni utilizzo controllando che non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in sicurezza.
- Assicurarsi di essere abbastanza in salute per usare una scala. Alcuni problemi dovuti all'uso di farmaci, alcool o droghe possono rendere la scala pericolosa.
- Verificare che la scala sia adatta per l'attività da svolgere.
- Non utilizzare una scala danneggiata o modificata.
- Rimuovere eventuali agenti contaminanti presenti sulla scala (vernice fresca, fango, olio, neve, ecc.).
- Prima di utilizzare una scala in un ambiente professionale, eseguire una valutazione dei rischi secondo la legislazione in vigore nel paese di utilizzo.

POSIZIONAMENTO DELLA SCALA

- Usare sempre la scala in modo che i meccanismi di sblocco si affaccino a voi.
- È MOLTO IMPORTANTE che la scala sia posizionata con un angolo di inclinazione di 75 °rispetto al terreno. È pericoloso usare la scala in altre angolazioni rispetto al suolo.
- La scala deve essere sempre utilizzata su una superficie piana e stabile.
- La scala deve essere appoggiata contro una superficie solida e ferma e deve essere in sicurezza prima di essere utilizzata.
- La scala deve essere posata sui piedi e non sulle barre.

ATTENZIONE

- Mantenere una buona presa sulla scala mentre salite e scendete.
- Utilizzare sempre tre punti di contatto, ad esempio due piedi e una mano o due mani e un piede.
- Indossare scarpe adeguate quando si sale.
- Non appoggiare la scala contro le barre.
- Le scale non devono essere posizionate su superfici scivolose (ghiaccio, superfici brillanti o molto sporche) o irregolari.
- Evitare carichi laterali eccessivi, come carichi di mattoni e cemento.
- Il carico massimo consentito della scala è di 150 kg.
- La scala non deve mai essere riposizionata dall'alto.

- Considerare il rischio di collisione tra la scala e pedoni, porte, veicoli, ecc.
- Identificare eventuali pericoli elettrici presenti nell'area di lavoro, come ad esempio linee o altre apparecchiature elettriche esposte.
- Non usare la scala vicino alle linee elettriche.
- La scala non deve essere utilizzata con sezioni di altezze diverse.
- La scala non deve essere utilizzata in sospensione.
- La scala non deve essere aperta, chiusa o utilizzata capovolta.
- La scala non deve essere utilizzata orizzontalmente o sotto forma di ponte.
- Non sottoporre la scala a impatti o altri trattamenti aggressivi. Quando i montanti sono danneggiati e la funzione telescopica è inutilizzabile, la scala deve essere smantellata.
- Non appoggiarsi eccessivamente. L'utente deve mantenere il suo baricentro (ombelico) all'interno dei montanti ed entrambi i piedi sulla stessa barra quando lavora sulla scala.
- Non utilizzare la scala all'aperto in caso di maltempo, ad esempio in caso di forte vento.
- Prendere precauzioni per impedire ai bambini di giocare sulla scala.
- Se possibile, fissare porte e finestre nell'area di lavoro.
- Non estendere la scala durante la salita o mentre siete sopra la scala.
- Non rimanere sulla scala a lungo senza fare pause.
- Le scale utilizzate per accedere a un livello superiore devono superare di almeno un metro il punto di arrivo.
- Qualsiasi attrezzatura portata su una scala deve essere leggera e maneggevole

PROMEMORIA

- Leggere tutte le istruzioni di sicurezza sulla scala e in questo manuale prima di usare la scala.
- Le levette di rilascio devono essere rivolte verso l'utente quando si estende la scala.
- Conservare la scala in un luogo asciutto per evitare problemi di umidità.
- La scala non è progettata per l'uso in acqua.
- Se la scala si bagna, asciugarla immediatamente con un asciugamano asciutto e pulito.

MANUTENZIONE

- Per garantire un funzionamento regolare e regolare, la scala deve essere mantenuta pulita.
- Non utilizzare un'idropulitrice o un lubrificante a base di petrolio.
- Il prodotto è sigillato e non riparabile sul campo - contattare il rivenditore /distributore per ulteriori informazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Con la presente si dichiara che le scale della serie EXTEL, sono costruite in conformità al DL81-2008. Si dichiara inoltre che gli articoli SCA EXTEL/11 e SCA EXTEL/13 e SCA EXTEL/15 sono conformi alla normativa europea UNI EN 131-6, riferimento certificato DEKRA Testing and certification (Shanghai) Ltd. nr. 3196309.50QS emesso il 11/11/2016 per conto di Yongkang City UPU Ladder Co.,Ltd. Si dichiara altresì che, per rimanere in regola con le predette normative, occorre attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso etichettate sulla scala, ovvero alle avvertenze descritte su questo libretto.

Scala telescopica EXTEL Componenti e adesivi

ATTENZIONE

POSIZIONARE LA SCALA CORRETTAMENTE PER LIMITARE I RISCHI DI SCIVOLAMENTO E DI RIBALTAMENTO.

VERIFICARE LA CORRETTA APERTURA DI TUTTE LE SEZIONI DELLA SCALA

SEGUIRE LE SEGUENTI ISTRUZIONI D'USO



- ① POSIZIONATE I VOSTRI PIEDI. VICINO AI MONTANTI DELLA SCALA
- ② RIMANETE IN PIEDI.
- ③ ESTENDETE LE SEZIONI VERSO L'ALTO DI FRONTE A VOI.
- ④ CON LE MANI AGGRAPPATE I GRADINI ALL'ALTEZZA DELLE VOSTRE SPALLE.

- ① NON APOGGIARSI E RIMANERE SEMPRE AL CENTRO DELLA SCALA
- ② APRIRE LA SCALA AD UNA DISTANZA MINIMA DI 90 cm DAL MURO
- ③ LEGGERE LE ISTRUZIONI FORNITE CON LA SCALA

**PERICOLO
DANGER**

Rischio di scossa elettrica
Electrocution hazard

ATTENZIONE AI CAVI ELETTRICI
WATCH FOR WIRES

Questa scala non è isolata elettricamente
This ladder conducts electricity

EXTEL

CARATTERISTICHE TECNICHE NOTICE

- Scala telescopica
- Portata massima 150 kg.
- Altezza massima
EXT/11 = mt. 3,20
EXT/13 = mt. 3,80

- Telescoping extension ladder
- Working load 150 kg.
- Max extended length
EXT/11 = mt. 3,20
EXT/13 = mt. 3,80

PRODOTTO IMPORTATO
E DISTRIBUITO DA:

IMPORTED PRODUCT AND
DISTRIBUTED BY:

 **Frigerio**
S.p.A. CARPENTERIE
V. E. Fermi, 6 - 24050 ORIO AL SERIO (BG) - ITALIA
Tel. +39.35.4242311 - www.frigeriospa.com

NORMATIVA EUROPEA
EUROPEAN STANDARD

EN 131-6

In accordo ad ultimo
aggiornamento anno 2015

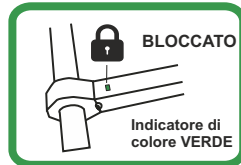
In accordance to latest
updating on 2015

Data di Produzione (Mese e anno):

1	2	3	4	5	6	'18	'19
7	8	9	10	11	12	'20	'21

ATTENZIONE

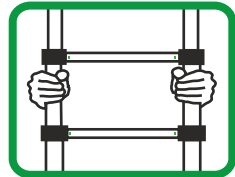
ASSICURARSI CHE TUTTI I
I GRADINI SIANO APERTI E
BLOCCATI PRIMA DI SALIRE



NOTA: Quando il gradino viene estratto completamente l'indicatore di blocco dell'ultimo gradino aperto (prima della serie di gradini ancora chiusi) è rosso e verde allo stesso tempo.

Una posizione sbagliata di mani o dita può dare origine a ferite gravi

* Leggere le istruzioni fornite prima di usare la scala



MAI inserire parti del corpo (mani, dita braccia o gambe) nello spazio tra i gradini della scala quando viene chiusa

POSIZIONE ERRATA



AVVERTENZE D'USO

SCALA TELESCOPICA
LEGGERE ATTENTAMENTE

1. Scegliere una scala con una lunghezza appropriata per raggiungere l'altezza di lavoro desiderata
2. **IMPORTANTE:** le scale sono progettate per supportare il peso di una persona più materiali e strumenti senza superare la capacità della scala stessa.
3. Scegliere la scala in base all'utilizzo finale:
Capacità d'uso
USO INDUSTRIALE INTENSIVO 175 KG
USO COMMERCIALE 150 KG
USO DOMESTICO 125 KG

ISPEZIONE

1. Ispezionare la scala alla ricezione e prima di ogni utilizzo
2. Controllare che tutti i pioli siano innestati e bloccati
3. Non salire mai su una scala danneggiata, deformata o rotta
4. Rimuovere tutte le tracce di grasso, olio, fango, neve, vernice fresca e altro materiale scivoloso. Indossare scarpe pulite; non usare scarpe con soles in cuoio morbido
5. Non effettuare riparazioni temporanee su parti danneggiate o mancanti
6. Tutte le parti mobili devono essere in buone condizioni
7. Non usare mai una scala rotta o esposta al fuoco o agli agenti chimici

INSTALLAZIONE

PERICOLO: LE SCALE IN METALLO SONO CONDUTTIVE!

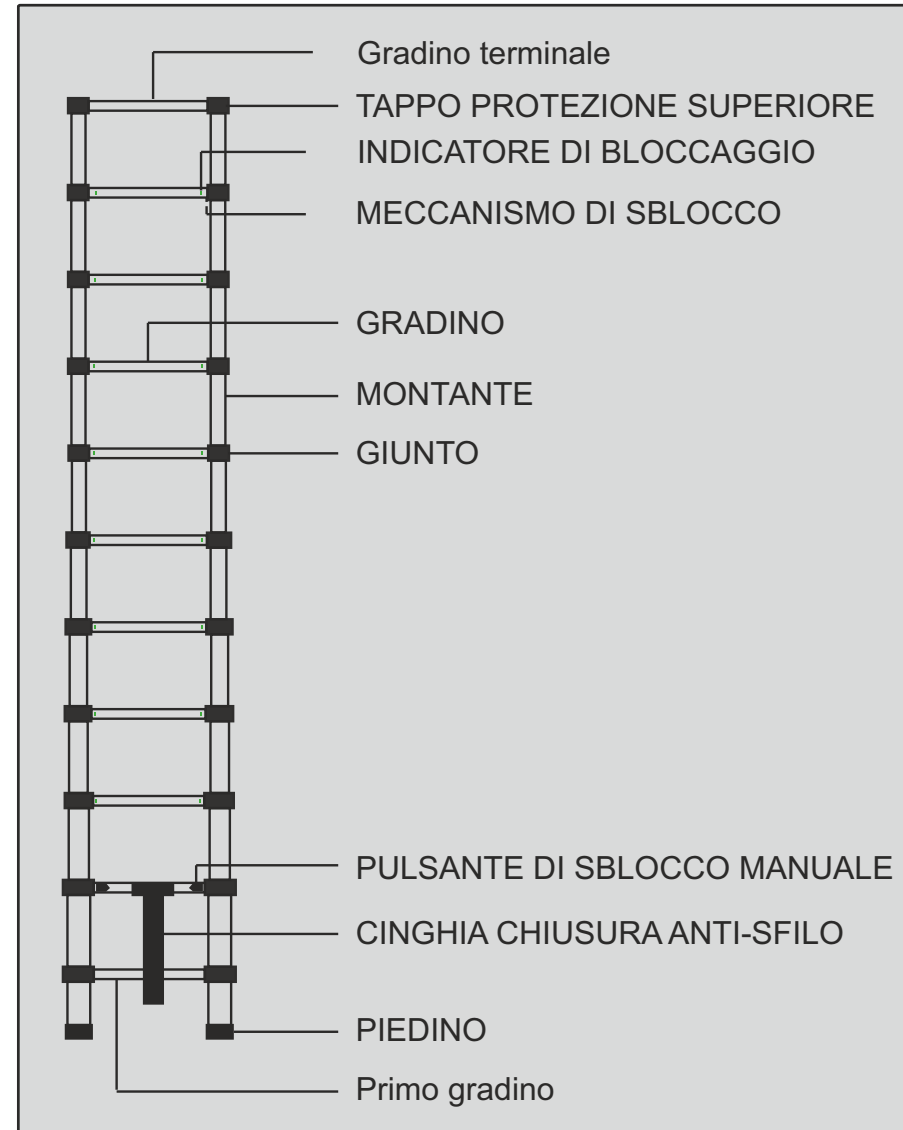
1. Impedire che le scale entrino in contatto con cavi elettrici.
2. Installare la scala formando un angolo di 75° posizionando la base a una distanza pari a un quarto della lunghezza operativa totale. 1 m per 4 m di altezza.
3. Posizionare la scala su un pavimento piano e solido. Quando possibile, utilizzare un dispositivo di stabilizzazione per fissare il fondo o la parte superiore della scala. Non installare mai la scala su ghiaccio, neve o superfici scivolose
4. Installare la scala con un'altezza minima di 30 cm e massima di 90 cm sopra la linea del tetto o la superficie di lavoro
5. Aprire le altre sezioni solo da terra. Non regala mai l'altezza saltandoci sopra o dal tetto
6. Posizionare la scala su una superficie stabile e assicurare i piedini. Non usare la scala su un'impalcatura per guadagnare più altezza
7. Non installare mai la scala davanti a una porta

USO

1. **NON USARE LA SCALA** se vi stancate facilmente, se svenite di frequente, se siete sotto l'effetto di droghe o alcol o se avete una handicap fisico.
2. Non lasciare mai una scala installata e senza supervisione in presenza di bambini
3. Controllare che la scala sia bloccata prima di salire. Controllare che il fondo e la parte superiore della scala siano saldamente supportati
4. Stare sempre di fronte alla scala per salire o scendere. Rimanere nel centro dei montanti.
5. Non stare mai a meno di 3 pioli (90 cm) dalla parte superiore e non salire sul montante superiore.
6. Non utilizzare la scala in caso di vento forte o in caso di maltempo
7. Non utilizzare mai la scala come piattaforma, tavola o venticello. Non usare mai la scala come un'impalcatura. Non sovraccaricare mai la scala.
8. Posizionare la scala vicino all'area di lavoro, evitare di appoggiarsi, tirare o spingere da un lato quando si lavora sulla scala.
9. Non lasciare mai cadere un carico sulla scala
10. Stare fermi e usare entrambe le mani per salire sulla scala. La scala deve essere utilizzata per poco tempo e dopo aver valutato i rischi

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

1. Conservare la scala telescopica chiusa e in un luogo chiuso.
 2. Fissare la scala durante il trasporto
 3. Non conservare mai materiali sulla scala
 4. La scala deve essere sempre pulita
 5. Utilizzare uno spray al silicone per pulire e ingrassare la scala
- PER ULTERIORI INFORMAZIONI LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI



 **Frigerio**
S.p.A. CARPENTERIE

**Frigerio Carpenterie S.p.A. - V. Enrico Fermi, n° 6
24050 Orio Al Serio (BG) www.frigeriospa.com**